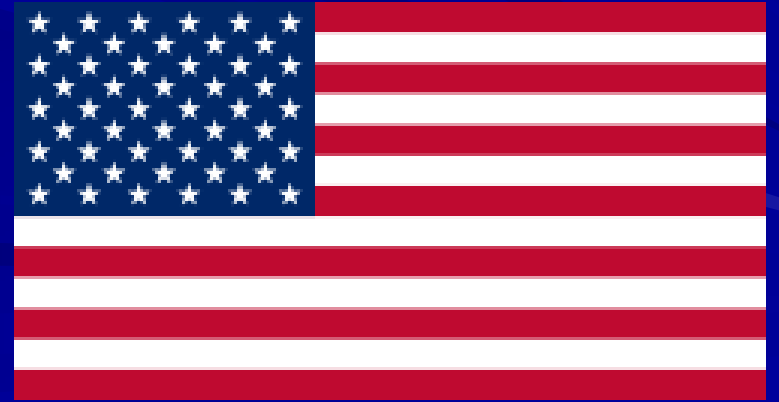


توسعه صادرات افغانستان  
سپتمبر 2007

September 2007



# بحث و مناظره امروز

■ واردات ایالات متحده امریکا از افغانستان تحت برنامه سیستم تعمیمی امتیازات (GSP) ایالات متحده

■ استفاده از برنامه GSP ایالات متحده

■ افزایش فرصت ها برای صادرات افغانستان

# برنامه GSP

■ طرز العمل یا معامله معافیت از پرداخت حقوق گمرکی را برای 5,000 نوع محصولات از افغانستان فراهم می نماید.

■ امتیازی را برای صادرات افغانستان در بازار ایالات متحده میسر می سازد - تعرفه های گمرکی مطالبه نمیگردد

■ برنامه عمده واردات ایالات متحده:

32.6 میلیارد دلار امریکایی در سال 2006؛ الی  
22%

# واردات ایالات متحده از افغانستان تحت برنامه GSP

■ 2006: مبلغ 29,000 دالر امریکایی

■ جنوری – جون 2007: مبلغ 72,000 دالر امریکایی

■ GSP : دو فیصد مبلغ 4.2 ملیون دالر امریکایی در  
مجموع واردات "واقعی"

# واردات ایالات متحده از افغانستان تحت برنامه GSP (جدیداً در سال 2007)

- اقلام سفالین خانه/ تشناب (6 فیصد صرفه جویی گردیده)
- زیور آلات تقلیدی (11 فیصد صرفه جویی گردیده)
- بادام (در فی کیلوگرام 7.7 سنت صرفه جویی گردیده)
- کشته یا زردالوی خشک (در فی کیلوگرام 1.8 سنت صرفه جویی گردیده)
- پسته تر یا خشک (در فی کیلوگرام 1.9 سنت صرفه جویی گردیده)
- توت خشک (در فی کیلوگرام 1.4 سنت صرفه جویی گردیده)

# واردات ایالات متحده از افغانستان تحت برنامه GSP (سال 2006)

- زین و افسار (2.8 فیصد صرفه جویی گردیده)
- پوست مکمل دباغی شده و پروسس شده بره (2.2 فیصد صرفه جویی گردیده)
- زیور آلات طلا (5.5 فیصد صرفه جویی گردیده)
- قالین و سایر مفروشات نساجی (4.3 فیصد صرفه جویی گردیده)
- جامه و لوازم خردار (4 فیصد)

# بهره مندی همسایگان از برنامه GSP (سال 2006)

مقادیر درشت واردات ایالات متحده از کشور های همجوار تحت برنامه GSP وارد گردید:

■ مبلغ 483 ملیون دالر امریکایی واردات ایالات متحده از کشور قزاقستان (تقریباً نصف)

■ مبلغ 130 ملیون دالر امریکایی از کشور پاکستان

■ مبلغ 2.8 ملیون دالر امریکایی از کشور ازبکستان

# کدام نوع محصولات واجد شرایط طرز العمل یا معامله معاف از حقوق گمرکی GSP میباشند؟

■ واجد شرایط: امتعه تولید شده و عوامل تولید، زیورآلات،  
پیوست، انواع قالین، بعضی از محصولات زراعتی،  
موادکیمیایی، سنگ مرمر و مواد معدنی

■ غیر واجد شرایط : اکثر منسوجات و اجناس چرمی،  
پاپوش، منسوجات آرایش خانه



# چگونه باید واجد شرایط معامله معاف از حقوق گمرکی تحت برنامه GSP شد؟

- (1) محصولاتیکه شامل لست امتعه واجد شرایط برنامه GSP میباشدند\*
- (1) محصولاتیکه مستقیماً به ایالات متحده صادر یا از طریق کشور دیگری بموجب برنامه سرتاسری به ایالات متحده امریکا انتقال یابد
- (1) محصولات و تولیدات افغانستان، یا هرگاه عوامل توريد وارد شده، حجم و پروسس داخلی برابر با 35% ارزش تولید باشد

A واجد شرایط GSP از همه کشور ها

A+ واجد شرایط GSP از کشور های کمتر توسعه یافته

A\* کشور دیگری به استثنای افغانستان طرز العمل و معامله GSP را حاصل کرده نمیتواند

## قاعده 35% ارزش افزوده شده

- ارزش عوامل تولیدی و نیروی کار داخلی باید برابر با 35% قیمت فروش تولید باشد
- عوامل تولید وارد شده از کشور حایز شرایط سازمان سارک میتواند شامل بخش 35% باشد
- در افغانستان "اساساً تغییر شکل یافته باشد" و بعداً در تولید صادرات بکار برده باشد
- "اساساً تغییر شکل یافتن" به این معنی است که ایالات متحده آنها را بعنوان اقلام متفاوت رده بندی نماید

# مطالبه معامله معاف از حقوق گمرکی GSP

واردکننده باید معامله معاف از حقوق گمرکی را برای امتعه تقاضا نماید

اتوماتیک نباشد!!!

علامات \* "A" را در جلو شماره تعرفه در فورمه \*7501 ثبت گمرکی انشاء نمایید

A واجد شرایط GSP از همه کشورها

A+ واجد شرایط GSP از کشورهای کمتر توسعه یافته

A\* کشور دیگری به استثنای افغانستان طرز العمل و معامله GSP را حاصل کرده نمیتواند

# Make sure importer marks "A" to the left of the tariff number

35-1,1-2006 10:59am From: Trade Corporation 202241286 1 187 P 003/002 F-006

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY  
U.S. Customs and Border Protection

**ENTRY SUMMARY**

1. Filter Code/Entry No RWC 000		12. Entry Type 01 ABI/A		3. Summary Date 10/04/2006	
4. Entry No.		5. Bond Type 8		7. Entry Date 09/24/2006	
6. Port Code 2704		10. Country of Origin TR		11. Import Date 09/24/2006	
8. Exporting Country TR		14. Expiring Country TR		16. Export Date 09/30/2006	
18. Foreign Port of Loading 55735		20. U.S. Port of Unloading 2704			
22. Importer No.		24. Reference No.			

9. Importing Carrier  
13. Mode of Transport  
11

12. No. of Air/Water  
13. Manufacturer ID

15. I.T. No.  
17. I.T. Date  
16. Miting Docs

21. Label on Goods/G.D. No.  
22. Consignee No.  
SAME

25. Ultimate Consignee Name and Address  
City State IN Zip

26. Number of Received Manifests  
City State IN Zip

27. Line No.	28. Description of Merchandise				32. A. Entered Value B. CBFS C. Relationship	33. A. HTSUS Rate B. AD/CVD Rate C. IRC Rate D. Use No.	34. Duty Br. Dollars	35. U.R. Tax Cents	
	A. HTSUS No.	A. Gross Weight	B. AD/CVD Case No.	D. Manifest Qty					Net Quantity in HTSUS Units
001	A	4015.19.1010	16940	112500	DIR	NOT RELATED	2700 CASES		
		INVOICE 00001 DISPOSED SAMPLES RUBBER GL HARBOR MAINTENANCE FEE MERCHANDISE PROCESSING FEE				51840 C3959	FREE		0.00
						AS ENTERED	0.125% 0.21%	64.00 108.86	

Other Fee Summary to: Block 39		32. Total Entered Value		CBP USE ONLY		TOTALS	
ADP	487	LOE	86	A. UG CODE	B. Ascertained Duty	37. Dut	
CCP	507		64.00	359	C. Ascertained Tax	38. Tax	
			\$ 51,840.00	REASON CODE	D. Ascertained Other	39. Oth	173.86
			Total Other Fees		E. Ascertained Total	40. Tot	173.86
			\$ 173.66				

36. DECLARATION OF IMPORTER OF RECORD (OWNER OR PURCHASER) OR AUTHORIZED AGENT

I declare that I am the  importer of record and that the actual owner, purchaser, or consignee for CBP purposes is as shown above, OR  owner or purchaser or agent thereof. I further declare that the merchandise  was obtained pursuant to a purchase or agreement to purchase and the statements in this invoice as to value or price are true to the best of my knowledge and belief. I also declare that the statements in this document herein fully disclose to the best of my knowledge and belief the true prices, values, quantities, reasons, discounts, fees, commissions, and royalties and are true and correct, and that all goods or services provided to the buyer of the merchandise either free of or reduced cost are fully disclosed.

I will immediately furnish to the appropriate CBP office any information showing a different statement of facts.

41. DECLARANT NAME TITLE DATE  
10/13/2006

42. Broker/Filter Information (Name, address, phone number)

43. Broker/Importer File No.  
6841

CBP Form 801 (10/05)

BRIDGE RECORD

# توسعه بهره مندی از مزایای GSP

1. حصول اطمینان از اینکه تولیدات در صورت واجد شرایط بودن، مشمول معامله معاف از حقوق گمرکی GSP میگردند
2. افزایش صادرات در تولیدات فعلی واجد شرایط GSP
3. تشخیص صادرات به سایر کشورها که در صورت صدور به ایالات متحده، GSP را حاصل خواهند کرد
4. صادرات صنایع دستی

# مطالبه پس اندازهای GSP (Claim the GSP Savings)

■ پرداخت حقوق یا مالیات بزرگ گمرکی از طرف واردکنندگان اجناس متعدد واجد شرایط GSP نسبت به مالیات صفر

■ در سال 2006، مبلغ 283,000 دالر امریکایی در اموال واجد شرایط GSP (ده برابر تجارت مطالبه شده GSP) باید معامله معاف از حقوق گمرکی را حاصل می نمود.

■ وارد کنندگان اشتبهاً آنها را بر اساس برنامه GSP مطالبه نه نمودند

# مثالهای امتعه واجد شرایط **GSP** که حقوق گمرکی را تادیه نموده اند

- مبلغ 110,000 دالر امریکایی از بابت مغزیات پوستدار
- مبلغ 70,000 دالر امریکایی از بابت کشمش
- مبلغ 50,000 دالر امریکایی از بابت جامه و لوازم خردار
- مبلغ 30,000 دالر امریکایی از بابت کشته یا زردالوی خشک و دیگر میوه جات

# صادرات امتعه بیشتر واجد شرایط برنامه GSP به ایالات متحده

- چارمغز
- صمغ یا زنج طبیعی
- ترکیب میوه جات و مغزیات خشک
- نسک خشک
- تخم میوه
- سنگ مرمر
- مواد معدنی
- زیورات سنگ جواهر



# فرصت های خاص "A+"

■ شیر و ماست (الی 17% حقوق گمرکی صرفه جویی گردیده)

■ تدارکات مواد غذایی با آرد (10% حقوق گمرکی)

■ شیرینی باب:

– مغزیات شربین شده (4.5% حقوق گمرکی)

– قند (10.4% - 12.2% حقوق گمرکی)

– چاکلیت (8.5% - 10% حقوق گمرکی)

# صادرات صنایع دستی متعدد معاف از حقوق گمرکی

- زیور آلات طلا و نقره
- نقاشی ها، مجسمه و آویزه های دیواری
- بسیاری از انواع قالین، کلم (kilims) و قالینچه باب
- مجسمه های کوچک و جعبه های چوبی و سایر اقلام چوبی
- عصای دستی و لوازم بازی
- کلاه های خردار و انواع دیگر کلاه ها
- آلات موسیقی
- انواعی از سبدها و کیف های دستی ساخته شده از نی، چوب خیزران (rattan)، برگ خرما و مواد نباتی

# صادرات صنایع دستی

■ صنعتگران امتعه ذیل را معاف از حقوق گمرکی صادر کرده میتوانند...

– محصولات دستگاه بافندگی دستی

– سایر آویزه های دیواری و روبالشتی های دستگاه بافندگی دستی و فلکلور

■ ...در صورتیکه دولت افغانستان آنها را تصدیق نماید

# Questions?

- **Ms. Khaleda Atta, Commercial Attaché, Embassy of Afghanistan**
  - +1 (202) 2924286
  - [atta@embassyofafghanistan.org](mailto:atta@embassyofafghanistan.org)
  - [www.embassyofafghanistan.org](http://www.embassyofafghanistan.org)
  - [www.afghanistan.business-gateways.com](http://www.afghanistan.business-gateways.com)
  
- **Mr. Suleman Fatimie, President, Export Promotion Agency of Afghanistan**
  - + 93 (0) 79933 6616
  - [fatimie@epca.org.af](mailto:fatimie@epca.org.af)
  - [www.epaa.org.af](http://www.epaa.org.af)
  
- **Mr. Azim Wardak, Head of the International Trade Directorate, Ministry of Commerce and Industry**
  - +93 (0) 700298716
  - [foreigntrade\\_department@yahoo.com](mailto:foreigntrade_department@yahoo.com)
  - [www.commerce.gov.af](http://www.commerce.gov.af)

# ***For Additional Information***

## **Office of the U.S. Trade Representative**

**GSP guidebook, lists of GSP-eligible and ineligible products, notices:**

- **[http://www.ustr.gov/Trade Development/Preference Programs/GSP/Section Index.html](http://www.ustr.gov/Trade_Development/Preference_Programs/GSP/Section_Index.html)**

## **U.S. Tariff Schedule**

- **<http://www.usitc.gov/tata/hts>**

## **Foreign Agricultural Service: Islamabad**

- **[agislamabad@yahoo.com](mailto:agislamabad@yahoo.com)**
- **+92 (51) 208-2276**

U.S. Generalized System of Preferences Guidebook

Legislation Authorizing the U.S. GSP Program (19 U.S. 2461 ET SEQ.)

USTR Regulations Pertaining to Eligibility of Articles and Countries for the GSP Program (15 CFR Part 2007)

Products Eligible for GSP Treatment from all GSP Beneficiary Developing Countries

Products Eligible for GSP Treatment from Least Developed Beneficiary Developing Countries

# **Current Tariff System by Chapter**

**<http://www.usitc.gov/tata/hts/bychapter/index.htm>**

## **SECTION II: VEGETABLE PRODUCTS**

- Section Notes
- Chapter 8 Edible fruit and nuts; peel of citrus fruit or melons

## **SECTION VIII: RAW HIDES AND SKINS, LEATHER, FURSKINS, SADDLERY ARTICLES OF ANIMAL GUT**

- Section Notes
- Chapter 41 Raw hides and skins (other than furskins) and leather
- Chapter 42 Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut
- Chapter 43 Furskins and artificial fur; manufactures thereof

# *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2007) (Rev.2)*

## **Pignolia Nuts:**

- 0802.90.20 00 In shell . . .kg . . . . .7¢/kg.....  
Free (A,AU,BH,CA.....
- 0802.90.25 00 Shelled . . .kg . . . . .1¢/kg.....  
Free (A,AU,BH,CA.....

## **Dried Grapes (Raisins):**

- 0806.20.10 Made from seedless grapes...kg....8¢/kg....  
Free (A+, AU,BH.....



# ***For Additional Information***

## **Department of Homeland Security: Customs & Border Protection:**

**<http://www.customs.gov/xp/cgov/import/>**

- **Customs Entry Form 7501:**

**<https://forms.customs.gov/customsrf/getformharness.asp?formName=cf-7501-form.xft>**

- **<http://www.customs.treas.gov/xp/cgov/toolbox/publications/>**

# *Harmonized Tariff Schedule of the United States (2007) (Rev.2)*

## **Pignolia Nuts:**

- 0802.90.20 00 In shell . . .kg . . . . .7¢/kg.....  
Free (A,AU,BH,CA.....
- 0802.90.25 00 Shelled . . .kg . . . . .1¢/kg.....  
Free (A,AU,BH,CA.....

## **Dried Grapes (Raisins):**

- 0806.20.10 Made from seedless grapes...kg....8¢/kg....  
Free (A+, AU,BH.....

# تشکر!

